

## RECOMANACIONS DE CARA AL LLOGUER DE MATERIAL D'INTERPRETACIÓ SIMULTÀNIA

Per a una reunió amb interpretació simultània cal:

- una instal·lació de qualitat (cabines, auriculars, micròfons, receptors, megafonia)
- personal tècnic qualificat (l'instal·lador s'acostuma a contractar per separat, però els intèrprets us poden assessorar)

1. L'instal·lador posarà a la vostra disposició un **tècnic** que respondrà del bon funcionament del material al llarg de tota la conferència. Tingueu present que, sovint, el sistema de so amb què compta la sala no és compatible amb el material d'interpretació simultània.
2. És convenient assegurar-se que hi ha prou receptors per a tots els participants, com també micròfons per als oradors i, si cal, micròfons portàtils o de solapa.
3. En principi es necessitarà **una cabina per idioma**. Comproveu que les cabines respectin els requisits de les normes ISO pel que fa a dimensions, ventilació i il·luminació.

Cada cabina anirà equipada amb una o diverses consoles i cada intèrpret disposarà del seu propi micròfon, botó de control de volum, auriculars i un llum individual.

4. Dins de les cabines, els intèrprets hauran de tenir una bona visió dels oradors i, si s'escau, de la pantalla de projeccions.

L'objectiu d'aquestes recomanacions és facilitar que els intèrprets prestin un servei professional de qualitat, contribuint així a l'èxit de la vostra reunió. No dubteu de posar-vos en contacte amb un intèrpret assessor **Aiic** perquè us aconselli sobre com organitzar-la.

**Informació proporcionada pels intèrprets d'ESPaic – Regió Espanya  
d'Aiic (Associació Internacional d'Intèrprets de Conferències)**

Copyright ESPaic, 2001